

Léon Inard

Un raubatòri



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/guests/ciel/>

UN RAUBATÒRI

Un ate

Persounage

Mousen Jòusè Boutard, curat de la parròqui	55 an
M. Plantèu, architèite.....	48 an
Dono Plantèu, sa mouié	45 an
Genò Plantèu, sa chato, amourouso de Casemir.....	19 an
Casemir Poulen, coumès-architèite, amourous de Genò	21 an
Terèso, servicialo de M. lou Curat.....	60 an
Vitourino, servicialo di Plantèu	51 an



Sian en 1933. Dins lou burèu de M. lou Curat: Grando taulo-burèu, biblioutèco o raioun emé de libre. Sèti. Tablèu religious. Crucifis en dessubre d'un prègo-diéu.

SCENO I

Lou curat, soulet.

(Acabo la leituro de soun breviàri, en fasènt quàuquis ana-veni dins la pèço. Pièi s'arrèsto, barro lou libre, lou pauso sus soun burèu e tiro sa mostro)

Dos ouro manco cinq... Bon, ai lou tèms d'un pau travaia en esperant l'enterrado qu'es... à tres ouro. Pauro Madamo Bounaud. (Un moumen) Me faudra sounja de la ramplaça à la tèsto de la Coungregacioun.... Mai veiren acò pus tard. Pèr l'ouro, ai d'acaba la redacioun dóu buletin parrouquiau. Sian lou... 18 e l'estampaire reclamo li tèste pèr lou 20... Vole pas risca d'èstre en retard... (Sort un doursié e vèn s'aseta. Destrìo de papié... legis, e se bouto à escriéure.(Un moumen) - (Aqui la porto dóu founs se duerb plan-plan la servicialo Terèso testejo, espincho e rintro sèns brut, soun escoubeto à la man.)

SCENO II

Lou Curat, Terèso.

(Lou curat es talamen afouga dins soun obro qu'a pas vist, nimai ausi sa servicialo. Jo de scèno: Terèso fai d'escoundoun lou tour de la peço, levant la pousse d'eici, d'eila... Subran, brounco sus 'no cadiero:)

Terèso, leissant escapa:

Houi!...

Lou Curat, levant la tèsto:

Terèso!... De que fasès aqui ? (Terèso, mouqueto, brando soun plumassoun) Ame pas, lou sabes, que fagués la pousse dóu tèms que travaie...

Terèso, aigro:

Escusas-me pulèu de ma malo-adresso.... Ai brounca, sènso acò, vous n'avisessias meme pas... Me fau bèn neteja, cade jour, e renja 'n pau vòstis afaire. Es que n'i'a un de garavai, sus voste burèu! La cato ié retroubarié pas si pichot!... De mouloun de libre, de

caïèr, de papié, de tout... Li moble e li sèti meme, n'en soun souvènt cafi...

Lou Curat, que pòu pas plaça un mot:

De que vous fai, Terèso... Acò vous arregardo pas...

Terèso, countuniant:

E de journau... e de Revisto... Aqùi n'i'a de tóuti li coulour... Meme que l'autre jour, ai destousca "La Mountagno", o, lou journau d'aquéli demounias de "rouge", di soucialisto, que dison... Es uno abouminacioun de vous agué manda 'quéu marrit journau. Se Mounsegne de-z-Ais, que dèu veni dins gaire pèr la Counfiermacioun, l'avié trouba eicito, de qu'aurié poussu pensa...? Urousamen que siéu aqùi, iéu, e que survihe tout! Tambèn, vous en fagués pas, l'ai bouta au flò, autant-lèu...

Lou Curat, tressautant:

Coume ? M'avès brula 'quéu journau...? Mai enfin, Terèso, ié sias plus ? Mai tron-d'un goi... que me fasès dire! de que vous mesclas...? Vous interdise, m'entendès, Terèso, vous interdise enca 'n cop de touca soulamen mi papié, eicito, e enca mai de jita au fiò que que fugue...

Terèso, brandant la tèsto:

Vai bèn, vai bèn!... Moussu lou Curat saup que siéu touto à soun service. S'ai fa 'cò, es pèr uno bono causo... Aquéu sale journau, vous responde, douno pas de nouvello de la parròqui pèr ié trena de courouno.. A prepaus de courouno, sabès pas, Segne Curat, ço que m'a counta tout escas Dono Graneto, la secretairis de la Ligo pèr l'Espandimen de la Carita...?

Lou Curat, enfeta mai resigna:

Coume voulès que sache...? An! digas-me lèu, e me leissarés pièi travaia...

Terèso

Vaquì. Sabès, lou pichot Casemir, l'enfant dóu massoun de la Placeto. O, Casemir Poulen, qu'es de voste Group de Jouinesso...?

Lou Curat

Vo, Casemir. Es un bon pichot, Casemir. De que ié sarié arriba...? de qu'a bèn poussu faire...?

Terèso, bras en l'èr:

De qu'a fa.. ? Moun Diéu, de qu'a fa...? Es uno vergougno, Moussu lou Curat! Es un escandale...

Lou Curat, despacienta:

Mai, lou dirés, à la fin! De qu'a fa...?

Terèso, s'escoundènt lou visage dins si man:

Un raubatòri...

Lou Curat, sèns coumprene:

Un...?

Terèso

Oi! un raubatòri! Valènt-à-dire qu'a parti em'uno femo, este matin... Ah! es un brave affaire... Touto la vilo n'en parlo... Acò fai pieta, ve! un garçoun coume éu, de la Jouinesso Catoulico, de tóuti lis obro parrouquialo...

Lou Curat, sourtènt de soun atupimen:

Mai es pas poussible acò, Terèso, es uno orro calouniò, prouvable...

Terèso, encagnado:

Digas que siéu uno messourguiero, alor ...

Lou Curat, ennuia:

Mai noun, Terèso, vole pas dire...

Terèso, encagnado toujours!

Pamens Moussu lou Curat vòu pas me crèire...

Lou Curat

Si, mai reflechisse... Casemir, un drole tant reserva, tant resounable... Aurié leva... Anen, anen... (Joun lis espalo)

Terèso, maliciouso:

Ah! se vèi que Moussu lou Curat counèis pas si jouine. .

Lou Curat

Doute pas de vosto paraulo... Mai acò 's segur uno envencioun diabolico...

Terèso, emé counvincioun:

Noun, Dono Graneto n'èro bèn assabentado. Es Misé Bouisset, que beilejo la Counfrarié de Santo-Catarino, que i'a fisa. E la Bouisset, vesès, lou tèn de Dono Bouratié, la femo dóu Noutàri, que fai adouba soun oustau, justamen pèr-lou paire de Casemir...Alor...? Pòu pas èstre mai segur.

Lou Curat, que douto encaro:

E pensas que lou paire de Casemir, éu-meme, farié courre lou brut de talo valentié. .? S'èro vrai, n'en sarié, prouvable, meme pas au courrènt! (Un pau mourgaire:) E de que se dis mai, ma bono Terèso ?

Terèso, largado:

Dison... Eh! bèn, dison qu'aquéu pichot es un sournaru, uno catofaneto... Que l'on l'aurié coumunia descounfès... que, vuei, l'on se pòu plus fisa en degun... Dison que Casemir aurié leva uno femo d'aquélis oustau d'infamio... Ah! Segnour!... Vesès li jouvènt d'aro...! N'ère seguro... Ve! quand sorton de vòstis acamp pietadous, la niue, li droulas van s'agourrini 'mé li fiho... Van se viétoula dins la fango... Ai! moun Diéu...

Lou Curat, sevère:

Terèso, parlés pas de ço que sabès pas! Calounniés pas mi jouine...Pèr ço qu'es de Casemir...

Terèso, reprenènt lou le:

Pèr ço qu'es de Casemir, i'a ges de doutanço, vai. S'es bèn rauba, mai se saup pas bèn emé quto... Amaï que siegue pas m'uno femo maridado... Es que sarié un double escandale... Ai! moun Diéu! quand la passioun dis amour vous aganto, es lou diable encarna, e se pòu tout cregne...

Lou Curat, perdu dins si pensamen:

O... o...

Terèso, fasènt de comte:

Qu pourrié èstre...? Es pas Dono Crouchas, la femo dóu Capitani, qu'es tant couqueto emé li jouvènt... Noun, Dono Bouratié l'a rescountrado au marcat, de-matin... Es pas Dono Marellò, la femo dóu mège, dis Arcado... Sarié pas tant niaiso de quita un marit que gagno tant d'argènt... Alor, la mouié dóu dentisto ? Hé! hé! faguè milo maniero, Dono Turban, emé Casemir, pèr fin de l'acoumpagna au pianò, lou jour de la Kermesso... Auriéu pas pica just, d'asard...? (Laisso escapa un rire countènt) Ah! ah! ah!

Lou Curat, tira de sa meditacioun:

Es enca vous, Terèso! Ah! Misericòrdi! la barjadisso vous tèn bèn, vuei. E iéu que vous escoute, encaro. Me farés dana emé vòsti petòfi...

Terèso, escalustrado:

De petòfi!... Eh! bèn! vous apprendrai encaro de nouvello de vòsti parrouquian, Moussu lou Curat! De petòfi aquéu raubatòri...? Ah! noun, es trop bèu pèr pas èstre verai...

Lou Curat, emé douçour, mai ferme:

Terèso, n'i'a proun, pèr lou moumen. E pièi, anen, tenès un pau vosto lengasso, que fau pas tant lèu juja lis autre... Em' acò, fasès-me lou plesi de vous entourna dins vosto cousino...

Terèso, remièutejant, mai vincudo:

Ié vau, Moussu lou Curat. Mai recouneirés que vous ai rendu un fièr service que... (s'envai plan-plan vers la porto e, en se revirant:) que, dins tóuti li cas sias prevengu...

Lou Curat, gènt, em'un gèste de coungiet:

E vous n'en gramacie, Terèso...

(Terèso sort)

SCENO III

Lou Curat, tourna soul:

Es pas marrido, au founs, mai es uno grosso cancaniero, uno barjaco impenitènto. Es iéu, pulèu, que siéu badau de l'escouta... Es que, pèr l'arresta, faudrié s'empourta, e la vole pas facha... (Un moumen) O, i'a jamai de fum sènso fiò, se dis. Tant se pourrié que lou pichot Poulen ague fa quauco soutiso... Mai s'a peca... dèu pas èstre tant grèu que noun se ié posque pourta remèdi... (Lou curat s'es asseta à soun burèu, pren li journau e ié mando un cop d'iue rapide) D'acidènt... de crime, d'esport... Ah! s'es tira la Loutarié Naciounalo... O, lou mounde es toujours endoulia pèr la Cabro d'Qr! Lou Gouvèr a fa uno bello envencioun, aqui... Enjusquo nòsti jouvènt dóu Group qu'an vougu courre sa chanço, e crese bèn que m'an fisa sa biheto... Veguen, monte l'aurai plaçado... (Cercu un pau de pertout. Duerb un tiradou:) ah! la vaqui... (Legis) lou numerò 86155... (tourno prene lou journau e, la biheto à la man, coumparo lou tirage:) Hé!... lou gros lot es pas liuen... Éli n'auran belèu gagna un pichot, mai acò 's soun afaire, veiran bèn. (Rintro lou bihet dins lou tiradou e barro.) D'aiours, an chascun nouta lou numerò. (S'entènd que la porto-se duerb, plego prestamen lou journau, de biais que l'anóuncio dóu tirage se vegue bèn. Terèso rintro, e lou curat a un mouvemen de mourbin.) Es enca vous, Terèso, de que voulès mai...? -

Terèso, sènso intra, mourganto:

Vole rèn... Mai i'a 'qui Dono Plantèu que demando de vous vèire. I'ai di qu'erias ócupa, mai coume ensisto... (Un pau pus bas) uno d'aquéli tèsto... Dirias que i'a vira li sang...

Lou Curat, despacienta e nervous:

Anen, fasès-la rintra... e gardas vòsti refleissioun pèr vous.

Terèso, avans de parti:

Bèn, o, gardariéu acò pèr iéu, tè!... (S'envai, laisso la porto duberto e Dono Plantèu aparèis.)



SCENO IV

Lou Curat, Dono Plant èu.

Dono Plantèu, se precipitant, la caro trevirado:

Moussu lou Curat... Ah! Moussu lou Curat... Siéu uno grosso malurouso... De que nous arribo, moun Diéu!

Lou Curat, que s'es auboura, prevenènt:

Madamo... Mai Madamo, prenès la peno de vous asseta. (Ié fai vèire un fautuei)
Vous n'en prègue... E-digas-me vosto peno ..

Dono Plantèu, que s'es afoundrado, pulèu qu'assetado, se tapo lis iue 'mé soun moucadou, e, la voues entrecoupado:

Ma chato... Moussu... lou Curat... Ma bello chat o a parti... de-matin... (Plouro)

Lou Curat, espanta:

Vosto chato Geniò...? A parti...? Mai coume...? De qu'es eiçò...?

Dono Plantèu

Ai! que malur!... S'es messo en tèsto de se marida contro noste vejaire... S'es encagnado... e a parti... à-de-matin... l'avèn plus visto, dempièi...

Lou Curat, pèr l'apasima:

Acò n'en sara pas mai, Madamo...

Dono Plantèu

Cresès, vous. Mai couneissès pas ma fiho Moussu lou Curat. Es bèn braveto, mai, a sa tèsto... Ié pourren pas leva l'idèio d'aquéu garçoun...

Lou Curat, pèr saupre enfin:

Ah! vo, d'aquéu garçoun...?

Dono Plantèu

L'enfant dóu massoun Poulen, o... Casemir que Moussu Plantèu aguè la bounta de prendre coume ajudaire..

Lou Curat, que ié vèi un pau mai clar:

Ah! vo, vo, vo...

Dono Plantèu, mespresèto:

Lou couneissès bèn, parai, aquéu paure Casemir...?

Un droulas desfourtuna, sèns situacioun, sènso aveni, que gardavian pèr pieta, que nous l'avien recoumanda... L'on l'aurié cresegu crentous, innocènt... Ah! bèn, o... N'èro qu'un rescoundèire, un ipoucrite, un marrias!... Vesès, a prouficha d'èstre dins l'oustau, pèr trevira lou sèn de ma Geniò... E dire, Moussu lou Curat, que l'envitavian, de fes, en serado, à noste fougau... Erian trop brave, vè! n'a abusa... Nous a trahi. E ièr Moussu Plantèu i'a pas manda dire... Que poudié plus lou garda à soun service... E l'a embandi, aquéu meichant sedusèire... -

Lou Curat, tressautant:

L'a embandi...?

Dono Plantèu

Eto! Vesès pas lou loup, au mitan de l'avé...? Mai se l'avian pas desbousca à tèms, pensas un pau à ço qu'aurié poussu arriba...!

Lou Curat

Oh! segur rèn de mai grèu que ço que vous n'en plagnissès aro...

Dono Plantèu, souspresso:

Disès de bon, Moussu lou Curat ?

Lou Curat

Fetivamen ! Pensas un pau à vosto fiho...

Dono Plantèu, plourouso e coupant:

Genìo... Ma Genìo... Ma pauro chato... Mounte siés, d'aquest moumen...? S'es anado nega, belèu! Ai, ai, ai!... Ah! lou sacamand, es éu que l'aura tuado... Moussu lou Curat, de que n'en pensas...? De que nous fau faire...?

Lou Curat, gréu:

Vous escoutave, Madamo. E me pensave que l'on èi souvènt lou mètstre de soun destin... Pèr vèire: Avès pas vougu d'aquéu jouvènt qu'amavo ounestamen vosto fiho, n'en siéu segur... e que vosto fiho, elo, l'amavo tambèn, proubable. E n'avès fa crussi soun bon pichot cor... E ansin, l'avès largado à la desesperanço... Dire mounte es, en d'aquesto ouro...? Lou bon Diéu soulet lou saup, Madamo Plantèu. Mai s'agis pas de lagremeja, acò sièr de rèn... Veguen, quouro vous a quita...?

Dono Plantèu, niflejanto:

De-matin, avans vuech ouro. Diguè qu'anavo à la messo, cresès pas ? A miejour èro pas rintrado... à dos ouro nimai... A pas dina aquelo pichoto... Avèn telefouna en tóuti lis ami... Degun l'a visto... degun saup rèn...

Lou Curat

Vous a pas leissa un mot...?

Dono Plantèu

Pas soulamen, Moussu lou Curat. Pas un mot, rèn. Soun paire es foui de coulèro... E iéu, siéu folo de la doulour... Ah! ma bello chato... Que siéu en peno de tu... (Plouro mai)

Lou Curat, après refleissioun:

S'a pas leissa un mot d'escrì, pènse pas que fugue dramati...

Dono Plantèu, man jouncho:

Gramaci, moun Diéu!...

Lou Curat

Dóu mens, s'es pas anado destruire...

Dono Plantèu, crentouso:

Mai alor, mounte pòu èstre ?

Lou Curat, souspirant:

Sai pas. Partido, simplamen, emé...belèu...

Dono Plantèu, emé tournamai la plouragno:

Em' aquéu Casemir, voulès dire ? Ensèn...? Mai es afrous... Es un raubatòri... Quet malur... quet escandale...!

Lou Curat, pèr marca soun impuissanço:

Ma pauro damo, ié pode rèn...! Rèsto plus, à Moussu Plantèu, que d'ana vèire à la pouliço...

Dono Plantèu, sèmpre lagnouso:

A la pouliço...?

Lou Curat

O que fague soulet soun enquèsto, pèr que l'afaire s'esbrudigue pas de trop... Qu'anèsse vesita li burèu de partènço di càrri e di camin de ferre... - (A-n- aquéu moumen s'entènd uno forto voues darrié la porto que s'entre-duerb. Es Segne Plantèu que parlo à Terèso.)

Segne Plantèu, dins la coulisso:

Ma bono, vous dise qu'es ma femo que i'a, vers lou Segne Curat, e que pode intra...

Lou Curat, s'aubouro vivamen e s'avanço:

Es vrai, Terèso, leissas dounc intra Segne Plantèu, que diàussi!...



SCENO V

Lou Curat, Dono Plantèu, Segne Plantèu.

Lou Curat, counfus.

Perdounas, moun bon Moussu, aquest empache...

M. Plantèu, em' un gèste de la man:

Vai bèn, ai deja óublida. Vous salude, M. lou Reitou!

Dono Plantèu, à soun marit:

Alor, moun ami...?

M. Plantèu

Ai rèn sachu, rèn de rèn!... (Au curat) Ma femo vous a assabenta...?

Lou Curat, afirmatiéu:

Dono plantèu m'a tout di.

M. Plantèu, s'enmaliciant d'à mesuro que parlo:

Que, vous imaginas acò...? D'aquéu galapian! Vène de courre tóuti li burèu de garo: P.L.M., B.D.R., li Messajarié de veituro... Res a vist parti uno jouvènto.... soulo.... o acoumpagnado.... (Sarrant li poung) acoumpagnado, cresès pas...? Ah! lou couquin! Ai vesita tambèn li cafè... lis oustalarié... de pertout moute se logo de chambro... Ai, ai, ai! queto vergougno pèr iéu... Mai rèn nimai, rèn toujours.... Sabe plus de que pensa. E coumence de cregne... lou pire... E s'èro anado se traire au Rose...?

Dono Plantèu, se bouto mai à ploura:

Oh! oh! oh!...

Lou Curat

Moussu Plantèu, ai pensa d'abord qu'èro uno fugido sèns impourtanço... Après ço que venès de me dire, ai pòu que fugue serious, faudrié belèu plus perdre de tèms e...

M. Plantèu

Si fe, m'envau alerta la pouliço... Mai sabiéu ma femo eicito e vouliéu saupre ço qu'aurias pou scu i'aprene... Es pèr acò que siéu vengu, peravans...

Dono Plantèu

O, despaoho-te, moun ami... Iéu vau rintra à l'oustau...

Lou Curat

Mai Madamo, poudès pas parti coume acò, treboulado que sias... Se voulès espera eici lou retour de M. Plantèu... - (Aqui s'entènd pica à la-porto e Terèso intro, seguido de la servicialo di Plantèu. Terèso la laisso e s'envai).



SCENO VI

Li meme, Vitourino que sourtira pièi.

Dono Plantèu, que pren pòu:

Ai! moun Diéu! Vitourino...? Vous eici...? De que nous arribo mai...?

M. Plantèu, vivamen: .

O, de que i'a de nòu, Vitourino...? Enfin, parlarés...

Vitourino, qu'avié la man dins la pòchi de soun faudau, n'en sort uno letro:

Es un pichot qu'a pourta acò à l'oustau, tout-aro; me siéu cresegudo que vous lou deviéu adurre...

M. Plantèu, derrabant la letro di man de; Vitourino:

Uno letro, dounas... (la regardo) Uno letro de Genio! (La dessagello tremoulant, en disènt:) Vous poudès entourna Vitourino, vous gramacian... (Vitourino sort)

Dono Plantèu, angouissado:

La letro, Eusèbi... legisse lèu, que sache...

M. Plantèu, legis la letro lèu-lèu, pièi:

Vos saupre ço que te dis tà fiho...? Tè! escouto 'm' acò: "Mi parènt adoura..." Es nautre, si parènt adoura, sabes ? "Siéu desesperado de pas vèire d'altro soulucion, pèr iéu, d'avera ma toco..." Sa toco, entèdes ? Sa toco de se faire rauba! "Se tenès à ma vido e à moun bonur..." Soun bonur ? Mai justamen, voulèn qu'acò nous autre... "Perdounarés ma decisioun: Ame Casemir..." Vaqui, ié sian... Casemir, aquéu mourvelous, sènsò aveni... Ame Casemir, dis...

Mai noum d'un goi! L'amour, l'amour, es que comto acò dins la vido...? L'amour...! Coumprenès, Moussu lou Curat...? "Ame Casemir..." Mai, bon Diéu de bon Diéu...!

Dono Plantèu, lou coupant:

Digues ges de mau, moun ami. Acabo ta leituro.

M. Plantèu, furious:

Ah! me pode pas teni... (Repren la letro) "Ame Casemir e lou maridarai.. Mai, coume l'avès enmanda de l'oustau..." Ah! crese bèn! Ai que trop espera de l'embandi...! "Parte à-de-matin em'eu... Mai agués pas cregnènço pèr l'ounour: Se metèn tóuti dous souto la prouteicioun de la bono Maire!" (Aqui, M. Plantèu regardo lou Curat, pièi sa femo:) Vous imaginas...? quet estouma!... Mescla la bono Maire à-n-aquest afaire desounta... Avès deja vist acò, vous...?

Lou Curat, bounias:

Vous fachés pas d'acò, Moussu Plantèu! Es encaro uno crespino pèr vous... e pèr éli dous...

Dono Plantèu, timidamen:

Es vrai, moun bon. A parti d'aqui, tout pòu s'arrenja...

M. Plantèu, en coulèro:

I'a rèn que se posque adouba...

Dono Plantèu

Acabo de legi... Crese que i'a quicon mai!

M. Plantèu countùnio:

“Mi bon parènt, vous prègue dounc, respetousamen, de me douna vosto counsentido à moun maridage em’aquéu qu’ame pèr la vido, Casemir Poulen...” (Esclatant:) Ah! fichtre noun! (Fai un esfors pèr resta siau:) Alor, Segne Curat, coume trouvas la coumèdi? L’on se raubo is iue dóu mounde... L’on s’aparo de la Vierge e di sant... : on fai uno gènto letro... E l’on espèro que fuguen eici pèr douna nosto benedicioun... Eh! bèn, noun! noun e noun, acò sara pas! Escusas-me, mai iéu marche pas, que qu’arribe...

Lou Curat, pausadamen:

M. Plantèu, m’avès demanda moun vejaire, lou vaqui: L’affaire es di grèu, mai que ço qu’avès l’èr de pensa. Se refusas aquest adoubamen, riscas de buta li dous jouvènt à la desesperado... Alor sara lou dramo...Anen, acetas l’ idèio dóu maridage, es lou pus sage...

M Plantèu, vioulènt:

Jamai! Sounjas à l’escande... Se cale, es pèr iéu lou desounour... Deja, à-n-aquesto ouro, touto la vilo se trufo de iéu... Aquéu couiòti de Plantèu, s’es leissa rauba sa chato, à sa barbo, dins soun oustau, pèr soun emplega... Mai pode pas... pode pas! Enfin, M. lou Curat, metès-vous a ma plaço...

Dono Plantèu, pèr de dire:

Mai poudrian proumetre... faire dura... Lou tèms es un grand mèstre!

M. Plantèu, irouni:

Ah! n’en dises uno bello, tu, Ve! I’a pas dos souluciou: O li maridan... O se maridon soulet... E iéu pode pas èstre counsènt... Que vagon au diable...

Lou Curat, escandalisa:

Oh!

Dono Plantèu, plourant:

Nosto chatouno, Eusèbi...!

M. Plantèu

Que voulès, siéu eiaspera... Sabe plus coume n’en poudren sourti...

Lou Curat

Escoutas que vous digue. Vosto chato a resta dins lou dre camin. Se vous dis qu'a demanda l'aparamen de la Madono es que, me pènse, dempièi aqueste matin dèu èstre en preguiero davans soun autar, à la Glèiso...

Dono Plant èu, deja urouso:

Ah! bono Nosto-Damo... !

M. Plantèu, fasènt rire de can:

Emé soun galant, prouvable... E voudrias que...

Dono Plantèu, sèmpre plouradisso e suplicanto:

Moun ami, escouto Moussu lou Curat!...

M. Plantèu, rabiant:

Pèr marida ma fiho unenco à-n-un Casemir Poulen, un marrit fenat, un bon pèr rèn...

Lou Curat

Aviéu pas acaba. Se voulès, anarai à soun davans e ié dirai ço que Diéu m'inspirara... E vous lis amenarai eici... Aurés agu lou tèms de vous desbounda e veirés que li causo s'adoubaran eisa... Agués fisanço!

M. Plantèu

Segne Curat, me fourças la man, aqui... Mai fasès coume avès di, pèr la pas de ma femo... Iéu veirai...

Lou Curat, empreissa:

Bon, ié vau. Esperas-me, tranquilamen. (Sort)



SCENO VII

Dono Plantèu, M. Plantèu.

Dono Plantèu

Eusèbi, siéu touto trevirado... Siéu à noun plus... Acò's dur, mai sigues brave, vai! Aro, lou mau es fa.

M. Plantèu

Encauso d'aquéu coudoun, justamen, d'aquéu laire... e me-faudrié clina!... Me vèn rauba moun tresor de fiho, e dève dire: Ansin siegue!... Ah! me siguèsse roumpu li dos cambo lou jour que prenguère aquest avourtoun pèr coumès, n'en sarian segur pas aquí... Mai de qu'ai fa au bon Diéu, noum de noum...? Emé tóuti li bèu proujèt qu'avian fa pèr chabi Geniò... T'en souvènes...?

Dono Plantèu

Vos pas...? Tè! lou jouine Badoun que vèn de se faire marca au Barrèu...

M. Plantèu

O l'enfant dóu Dóutour Marian, que n'es à sa tresenco annado de Medecino...

Dono Plantèu

E lou pichot Girben que vai sourti de Sant-Cèri en juliet, e qu'es tant bèu emé soun casoar...!

M. Plantèu :

E Lougiroun lou jouve, que soun paire ié leissara sa fabrico de counservo. Un affaire di soulide, aquéu..

Dono Plantèu

E Jaque Manet, encaro...

M. Plantèu, bruscamen.,

Hòu! Espèro... (Dempieù un moumen s'èro clina su'n journau desplega e avié vist lou tirage de la loutarié Naciounalo; fai teisa sa femo d'un gèste.) La loutarié... Poudriéu

quand meme regarda, que n'ai tres biheto... (Sort soun porto-fueio, n'en tiro si papié, e coumparo au journau): 86...146... 147... 149. Es pas pèr iéu, mai lou gros lot es pas liuen... A degu pica dins la vilo...

Dono Plantèu

Mai quente es lou numerò gagnant ?...

M. Plantèu, fasènt vèire:

86.148..., just au mitan di nostre...

Dono Plantèu, subran:

Mai rapello-te... N'avèn fa prendre quatre, que Casemir anè querre à la Banco...

M. Plantèu

Mai o... E aquéu badau n'en vouguè croumpa un...

Dono Plantèu

I' as douna aquéu d'entre-mitan...

M. Plantèu, n'en revenènt pas:

Mai alor sarié éu lou gagnant...

Dono Plantèu, tirant un papié de soun sa:

E iéu qu'aviéu nouta soun numerò... Tè! Regardo...

M. Plantèu, legissènt:

O... 86.148. Oh! foutrau de sort... Lou vaqui cinq cop miliounàri... I'a de chanço que pèr la canaio... T'imagines ? Cinq milioun...?

Dono Plantèu

Mai aro vèn un bon partit...

M. Plantèu

Oi, tout chanjo, desenant! Soulamen, Làli, fau pas avé l'èr... Que creigon pas qu'es la

resoun de nosto revirado... Fau jouga la coumèdi, un pau... Fassen encaro li mau-countènt, countùnio de plourineja...

(D' efèt s'ausis veni quaucun, Dono Plantèu es afoundrado encaro, M. Plantèu viro toujours e s'enervo)



SCENO VIII

Li meme. Lou Curat.

Lou Curat .

Mis ami, anas retrouba vosto enfant... La recebrés sènso coulèro, en ié fasènt vèire que i'avès garda vosto afecioun. Pèr ço qu'es de... Casemir... (M. Plantèu fai un mouvemen...) Istas siau, M. Plantèu! Casemir se soumès à tóuti vòsti voulounta... A pas de fourtuno ? Mai acò n'es que de fum... Emé vosto ajudo, lou pichot pòu se faire uno bono situacioun. E en perdounant, vuei, aurés fa voste bonur, en tóuti...

(Dono Plantèu se pòu pas teni de ploura, M. Plantèu sort un moucadou e parèis proun esmougu. Ço que vesènt, lou Curat vai durbi la porto e fai rintra Genò que se precepito dins li bras de sa maire, entandi que Casemir rèsto un pau darrié, vergougous, regardant lou sòu.)



SCENO IX

Li meme. Genò. Casemir.

Genò

Mama...!

Dono Plantèu, l'embrassant:

Moun bèl agnèu... (M. Plantèu a pas branda, sèmblo geina, toussis) Ma mignoto, vai embrassa toun paire e demando-ié perdoun.

Geniò, gènto e l'èr repentous:

Moun brave Papa... (L'embrasso) T'ai fa de peno! Que vos, mouririéu de lagno e de foulié se deviéu renoucia.(Se viro devers Casemir) Perdouno-me, Papa. (L'embrasso mai)

M. Plantèu, renòsi:

Vai bèn, Geniò, mai... lou cervèu m'espèto...

Geniò, anant prendre Casemir pèr la man:

E vejeici Casemir que vous amara coume un fiéu...

M. Plantèu, sounjant à l'escande, se pou pas teni:

Ah! aquéu...

Geniò, ié reprouchant:

Oh! Papa...

M. Plantèu, pèr se justifica:

Ai trop rebouli... Laisso-me desgounfla un bon cop.

Ai quand meme lou dre de dire à-n-aquéu sacripant qu'a arrouina tóuti mi plan... E acò, pèr un architeite, es la fin de tout. Ai cala, vai bèn, me desparaularai pas... Mai i'a enca de causo que vole i'escudela, à-n-aquéu traite...

Casemir, óusant leva lou nas:

Mai Moussu...

M. Plantèu, coupant:

Teisas-vous, que, d'aquesto ouro, touto la vilo parlo de vosto prouèssu! E lis entènde, coume se i'ère, se garça de iéu, en cacalassant... Mai...

Dono Plantèu, geinado, intervenènt:

De que vas mai cerca, moun ami...? N'i'a proun, anen. Moussu lou Curat es bèn bon d'avé agu tant de paciènci...

Lou Curat

Es moun devé, naturalamen...

Geniò

Tout acò fai rèn, Mama. Dóu moumen que Papa a di de o, n'en demandan pas mai. Noste amour nous sufira dins la vido... (M. Plantèu fai un gèste de doutanço.)

Lou Curat, pèr douna coungiet:

E la fisanço vendra, pièi, souleto... Aro, se voulès bèn m'escusa, mis ami,... lou devé de moun menistèri..

Dono Plantèu, vivamen:

Es nautre que vous devèn escuso... Avèn tant abusa. Sias un sant ome, Moussu lou Curat... (Gèste dóu Curat) Si, si... E vous gramacian de tout cor. Anen, mis enfant...

M. Plantèu, la voues gravo:

Adiéu, Segne Curat .. (lou curat toco la man à tóuti, s'envan, e Terèso, elo, rintro d'escoundoun emé soun espóusseto à la man.)



SCENO X

Lou Curat. Terèso.

Lou Curat, se regaudissènt:

Ouf! vaqui un affaire regla, que... un moumen douna, me fasié pòu... Se fara belèu pas de farbala, pèr li noço... Mai, au proumié batejat, lou repatinage sara soulide.

Terèso

Moussu lou Curat es trop bounias...

Lou Curat, tressautant e furious:

Encaro vous Terèso, eici...? Es trop fort! (Levant li man vers lou cèu:) Ah! Segnour!...

Terèso, mouqueto:

Aviéu pas acaba la pousso... (Souspir dóu Curat) Sabès, iéu, lis auriéu espesouia coume fau, aquéli dous gandoun.

Lou Curat, enfeta:

O!l vous... Moun Diéu, aurai dounc jamai lou darrié mot em'aquelo creaturo...? (Renjo si papié, regardo sa mostro, pren soun breviàri, dóu tèms que Terèso dis:)

Terèso

Un raubatòri... Mai sabès ço qu'es ? E de que fasès de la mouralo, alor...? Acò se perdouno pas, un raubatòri... (Se plantant au mit an de la sceno, li man sus lis anco, e grimacejant): Es que me siéu raubado, iéu...?

(Tablèu. Lou Curat se tapo lis auriho e.. s'encour.)

RIDÈU



Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1997**

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo e de la maqueto pèr Ugueto Giély,
en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.